

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/MIN(03)/SR/9

23 de diciembre de 2003

(03-6749)

---

## CONFERENCIA MINISTERIAL

Quinto período de sesiones

Cancún, 10 - 14 de septiembre de 2003

### ACTA DE LA NOVENA SESIÓN

celebrada en el Centro de Convenciones de Cancún, Cancún, México  
el domingo 14 de septiembre de 2003, a las 17.30 h

Presidente: Excmo. Sr. Luis Ernesto Derbez (México)

- Asuntos:
1. Acción de los Ministros (punto 3 del orden del día)
  2. Fechas y lugar del sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial (punto 4 del orden del día)
  3. Elección de la Mesa (punto 5 del orden del día)
  4. Clausura del período de sesiones

Antes de abordar los puntos del orden del día, el Presidente dice que desea expresar su sincero agradecimiento al Director General, a todos los Ministros que le han prestado su inestimable asistencia en calidad de Facilitadores y Vicepresidentes de la Conferencia Ministerial, al Presidente del Consejo General, a los Directores Generales Adjuntos, a la Secretaría, así como a todos los Ministros y delegaciones que han asistido a esta Conferencia en representación de sus respectivos gobiernos, por su arduo esfuerzo y su paciencia en los cinco últimos días. También quiere decir, en nombre del Gobierno de México, que ha sido un honor y un placer haber dado acogida al quinto período de sesiones.

#### **1. Acción de los Ministros (punto 3 del orden del día)**

- a) Proyecto de Comunicación Ministerial (WT/MIN(03)/W/24)
- b) Informes del Consejo General y de otros órganos de la OMC
- a) Proyecto de Comunicación Ministerial (WT/MIN(03)/W/24)

El Presidente dice que los últimos cinco días todas las delegaciones se han entregado a una enorme labor. En el marco de este proceso, ha hecho todo lo que estaba a su alcance para garantizar la más amplia transparencia y la no exclusión, y se siente agradecido por el espíritu de cooperación y buena voluntad mostrado por todos los participantes.

A continuación el Presidente propone que la Conferencia Ministerial adopte el proyecto de Comunicación Ministerial que figura en el documento WT/MIN(03)/W/24.

La Conferencia Ministerial toma nota de la declaración del Presidente y adopta el proyecto de Comunicación Ministerial que figura en el documento WT/MIN(03)/W/24.<sup>1</sup>

b) Informes del Consejo General y de otros órganos de la OMC

La Conferencia Ministerial toma nota de los informes del Consejo General y de otros órganos de la OMC remitidos a los Ministros para su examen.

## **2. Fechas y lugar del sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial (punto 4 del orden del día)**

El Presidente recuerda que el Reglamento de los períodos de sesiones de la Conferencia Ministerial (documento WT/L/161) exige que la fecha de cada período ordinario de sesiones sea fijada por la Conferencia Ministerial en el curso de un período de sesiones anterior. Recuerda asimismo que, por lo que se refiere al lugar de celebración, el Consejo General, en la reunión que celebró en agosto, examinó una comunicación de Hong Kong, China, en la que se ofrecía a dar acogida al sexto período de sesiones. El Consejo General convino en que su Presidente celebraría consultas sobre la cuestión del lugar del sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial y le informaría de ello lo antes posible, a fin de ayudarle a preparar este punto para su examen en la presente Conferencia. El Presidente del Consejo General invitó además a los demás gobiernos Miembros que desearan dar acogida al siguiente período de sesiones de la Conferencia Ministerial a que se lo comunicaran para que pudiera tener este hecho en cuenta en el curso de sus consultas. Según le ha manifestado el Presidente del Consejo General, si bien ningún otro Gobierno le ha comunicado su deseo de dar acogida al próximo período de sesiones de la Conferencia Ministerial, no ha podido mantener consultas sobre esta cuestión, más allá de contactos informales con algunas delegaciones, dadas las limitaciones de tiempo a que han hecho frente las delegaciones en los preparativos de la presente Conferencia Ministerial y durante su celebración.

A la luz de la información que le ha proporcionado el Presidente del Consejo General, el Presidente propone que la Conferencia Ministerial tome nota con agradecimiento de la oferta del Gobierno de Hong Kong, China, y pide al Consejo General que continúe celebrando consultas con el fin de determinar las fechas y lugar del sexto período de sesiones de la Conferencia Ministerial.

Así lo acuerda la Conferencia Ministerial.

## **3. Elección de la Mesa (punto 5 del orden del día)**

El Presidente recuerda que el Reglamento de los períodos de sesiones de la Conferencia Ministerial (documento WT/L/161) dispone que se elegirán un Presidente y tres Vicepresidentes, quienes permanecerán en funciones desde la clausura del presente período de sesiones hasta la del período ordinario de sesiones siguiente. No obstante, como no ha sido posible llevar a cabo las necesarias consultas sobre la cuestión, propone que la Conferencia Ministerial pida al Presidente del Consejo General que celebre consultas con miras a determinar la Mesa de la Conferencia Ministerial hasta el final del sexto período de sesiones.

Así lo acuerda la Conferencia Ministerial.

## **4. Clausura del período de sesiones**

El Presidente agradece a todos los esfuerzos desplegados durante estos últimos cinco días en lo que ha resultado ser una reunión muy complicada, una reunión en la cual verdaderamente los Miembros han tenido que trabajar conjuntamente para resolver toda una serie de problemas.

---

<sup>1</sup> La Comunicación Ministerial se distribuyó posteriormente con la signatura WT/MIN(03)/20.

La reunión ha sido una reunión en la cual los Miembros han trabajado en conjunto, han buscado lograr avances, y desafortunadamente no han logrado los consensos que se habían propuesto alcanzar. Es necesario por lo tanto redoblar esfuerzos, reevaluar posiciones, y tratar de alcanzar un terreno común sobre el cual los Miembros puedan construir el próximo desarrollo de lo que será la Ronda de Doha. El Presidente ha tratado a lo largo de todos estos cinco días, en la reunión ministerial de Cancún, de entregar siempre un proceso transparente e incluyente, un proceso que sirva de experiencia en el futuro, y a su juicio esto se ha logrado. Estima que los Miembros tienen todavía la oportunidad de lograr que el compromiso de Doha de fortalecer el sistema e integrar a los países en desarrollo sea logrado. Para ello los Miembros tienen que elegir entre los beneficios de lograr la Ronda y el impacto de no lograrla. Y en esta combinación, tienen que trabajar conjuntamente en el futuro y trabajar pensando siempre que, en vista de la necesidad de un consenso para llegar a frutos específicos, los Miembros tienen que integrar con intensidad, con ánimo constructivo y con pragmatismo su tiempo, su esfuerzo y su capacidad. En su opinión, los avances de esta semana han permitido a los Miembros estar mucho más cerca de lo que será una Ronda de Desarrollo real en la cual la preocupación que tienen para que el avance agrícola sea efectivo para todos y cada uno de nuestros países. Esta ha sido una experiencia única y quisiera recordar que se ha avanzado de manera sustantiva. El Presidente insta a todos a que sigan con el esfuerzo, no pierdan la esperanza, pero sobre todo, impulsen con determinación el bienestar de sus pueblos por encima de cualquier interés personal.

El Director General dice que desea rendir homenaje al Presidente por las excelentes dotes de dirección de que ha hecho gala en los últimos días, y por haber guiado a los Miembros con gran eficiencia y una muy certera sintonía con el sentir y la opinión de los diversos Miembros. Los preparativos que realizó el Gobierno de México con ocasión de la Conferencia han sido realmente impresionantes. Durante la Conferencia, los Miembros han trabajado con el excelente equipo del Presidente, del que tanto él como su país pueden estar muy orgullosos. Cancún ha dado a los Miembros una generosa bienvenida, y todos han disfrutado de la hospitalidad de México. En la presente Conferencia han surgido muchas cosas buenas. Se ha realizado una excelente labor, que será de gran utilidad para los Miembros en el futuro. Los avances logrados deben mantenerse cuando las delegaciones regresen a Ginebra. Ahora todos deberían reflexionar sobre los resultados de la presente Conferencia y volver a las tareas que les ocupan con fuerza y determinación renovadas. En su opinión, si los Miembros fracasan en la noble empresa del Programa de Doha para el Desarrollo, los perdedores serán los Miembros más pobres y más débiles, no solamente porque éstos necesitan el estímulo del crecimiento que puede proporcionar el Programa de Doha para el Desarrollo, sino porque son los que más tienen que perder con el debilitamiento del sistema multilateral de comercio. Tal vez podría haberse conseguido más en Cancún, pero no está en absoluto desalentado. Los Miembros tienen que aceptar la realidad de que su programa de trabajo es una empresa muy compleja. Tienen ahora una nueva oportunidad, basada en los progresos reales que han hecho y en lo que han aprendido, para producir a la postre un resultado mucho mejor. El Presidente acepta el desafío que supone la nueva situación que los Miembros tienen que afrontar ahora, y él y su personal se consagrarán a trabajar con los Miembros para llevar sus esfuerzos conjuntos a una feliz conclusión. La OMC es una institución multilateral singular de la cual todos pueden enorgullecerse. A su propia manera, en los últimos días ha demostrado ser una Organización que refleja fielmente toda la gama de opiniones de sus diversos Miembros. He aquí una gran fuerza que los Miembros deben alimentar, aprendiendo al mismo tiempo a colaborar de manera más eficiente para lograr resultados en el momento oportuno.

La Conferencia Ministerial toma nota de las declaraciones.

Se clausura el período de sesiones de la Conferencia Ministerial a las 17.55 horas.

---